[**СТАНОВЛЕННЯ МОВНОЇ НОРМИ В УКРАЇНІ**](http://ukrsence.com.ua/zmist-zhurnalu/ukra%D1%97nskij-smisl-1-2012/stanovlennya-movno%D1%97-normi-v-ukra%D1%97ni/)

***О. Р. Микитюк***

**СТАНОВЛЕННЯ МОВНОЇ НОРМИ В УКРАЇНІ**

*Проаналізовано формування мовної норми на основі давніх писемних пам’яток, виокремлено критерії становлення мовної норми, показано по­слідовність етапів вибору, кодифікації, упровадження та вдосконалення мовної норми.*

Ключові слова: мовна норма, становлення мовної норми, давні писемні пам’ятки, етапи формування мовної норми.

*Проанализированы формирование языковой нормы на основании древних письменных памятников, выделены критерии становления языковой нормы, показана последовательность этапов выбора, кодификации, внедрения и со­вершенствования языковой нормы.*

Ключевые слова: языковая норма, становление языковой нормы, древние письменные памятники, этапы формирования языковой нормы.

*The article analyzes the formation of linguistic norm based on ancient written monuments, the criteria for the establishment of linguistic norm are distinguished, the sequence of steps of choice, the codification, implementation and improvement of linguistic norm are displayed.*

Key words: linguistic norm, formation of linguistic norm, ancient written monuments, stages of formation of linguistic norm.

Предметом розгляду статті є мовна норма, що є, по-перше, категорією культури мови, тому на її формування накладає відбиток система мови; по-друге, категорією суспільною, відтак на неї впливають: зміни в суспільному статусі мови, взаємодія з іншими мовами, твори письменників, усне мовлення, діалектне мовлення; по-третє, категорією історичною, тому вона відбиває історію розвитку української мови (наприклад, взаємодію східних і західних писемних традицій), закономірності стильової дифе­рен­ціації мови, тенденції нормалізації й кодифікації мовної системи.

Найрізноманітніші аспекти мовної норми є об’єктом розгляду праць низки мовознавців. Приміром, Б. Антоненко-Давидович проаналізував велетенський корпус української класичної літе­ратури, показуючи нормативну сполучуваність слів [1], І. Ощип­ко дослідила лексику та синтаксис української мови у системі практичної стилістики [11; 12], М. Пилинський порушив питання мовної норми та стилю [13], Н. Бабич дала визначення теоре­тичних основ культури мовлення [2], А. Коваль охарактеризувала особливості усного й писемного ділового спілкування [8], О. По­номарів розглянув лексичні, фразеологічні, морфологічні та синтаксичні засоби стилістики [14], А. Капелюшний навів типові помилки у мовленні журналістів [4], С. Караванський показав шляхи відновлення мовної норми після численних радянських утручань [6; 7], А. Токарська, І. Кочан з’ясували типи порушень мовних норм у юридичних працях [15], І. Фаріон виокремила типові помилки в мовленні українських посадовців [16].

Усі питання, які розглядали автори, є донині актуальними в українському мовознавстві, позаяк помилки в мовленні маємо на всіх рівнях. Метою цієї статті є простежити становлення мовної норми в Україні.

**Передували формуванню мовної норми**українські писемні джерела. Задовго до прийняття християнства існували пам’ятки, писані руським (українським) письмом. Історія української пи­сем­ності нараховує 7–8 тисяч літ. Про це свідчать глиняні таб­лички зі знаково-малюнковим письмом (наприклад, знайдені на Волині), які датують VІ–V тис. до н. е.; написи на кераміці трипільської культури; протошумерські написи, виявлені під Мелітополем в урочищі-заповіднику Кам’яна Могила (це кінець V тис. до н. е.); записи на так званих Медвинських стовпах (ІІ–І тис. до н. е.).

Свідченням існування письма, яке відтворює певну систему правил, є абетки. «Перед часами Руси-України, у І тис. до н. е. в нас існували так звані Іванове письмо та Влес-буквиця. Хрис­тиянізація, проте, обірвала в Україні, як пише Ю. Шилов, багато­тисячолітню писемну традицію, що тяглася від Трипіль­ської доби» [3, с. 65]. Після прийняття християнства починає бурхливо процвітати книжна справа, яка неможлива без попередньої пи­семної традиції. Згодом офіційно насаджене церковно­слов’ян­ське письмо (яке реально уповільнило мовно-етнічний розвиток) українці пристосували для своїх написів на побутових речах, на бересті і навіть на тинькові стін будівель (приміром, маємо графіті на стінах Софії Київської).

Кожен рівень мовної норми (фонетичний, лексичний, мор­фо­ло­гічний, синтаксичний тощо) відтворює низка праць. Пам’ят­ку давньоукраїнської мови – «Велесову книгу», написану ранньою кирилицею, датують V–ІХ ст. Існують відомості, що кияни зали­шали духовні заповіти, листувалися з вірменами (про це свідчать вірменські літописи VІ–ІХ ст.), складали літописи. Найдавніші записи давньоруського тексту маємо і на монетах князя Володи­мира Святославовича, карбованих у 988–1015 роках. ХІ-им ст. датують такі тексти: Остромирове Євангеліє (1056–1057), Ізборник Святослава 1073 та 1076 років, Архангельське Євангеліє (1092), Слова (їх 13) Григорія Богослова. Значно більше пам’яток дійшло до нас з ХІІ–ХІV ст.: «Руська правда» (збірник норм дав­ньо­­руського права); «Слово о законђ і благодати» Іларіона (ХІ ст.); «Слово о полку Ігоревім» (ХІІ ст.); Галицьке Євангеліє (1144); Мстиславове Євангеліє (1117); «Съказание Бориса и Глђба» та «Житіє Феодосія Печерського» (у складі Успенського збірника ХІІ–ХІІІ ст.); «Повість временних літ» та «Поученьє» Володи­мира Мономаха (у складі Лаврентіївського літопису, 1377), Київ­ський літопис (як частина Іпатіївського літопису, 1425). З ХІІІ ст. – це такі оригінальні пам’ятки: берестяні грамоти зі Звенигорода на Львівщині, Києво-Печерський патерик, Галицько-Волинський літопис, низка Євангелій (Галицьке, Євсевієве, Ор­шан­ське, Холмське та ін.).

Джерелами вивчення норми української мови ХІV–ХV ст. є пам’ятки ділового письменства (грамоти, земські статути) та переклади Біблії. Риси української мови містить Київський Псалтир 1397 року, що вийшов 1491 року в Кракові у друкарні Швайпольта Фіоля.

Становленню норми сприяло й те, що з ХІV до першої половини ХVІ ст. українська мова виконувала роль державної на землях не лише Литовського князівства (до Люблінської унії 1569 року), а й Галичини і Західної Волині, що тоді перебували під владою Польщі. Поряд з актовими документами (грамотами, земськими книгами) розвивається ораторсько-проповідницька проза, представлена Учительними Євангеліями, виходять поле­мічні твори, що були відповіддю на політику полонізації та окато­личення українського населення. Відтак маємо: «Пересто­ро­гу» Йова Борецького, «Палінодію» Захарії Копистенського, твори Івана Вишенського. Жива українська мова функціює у фольклор­них записах, інтермедіях, історичних оповіданнях, ораторській прозі. Видатною пам’яткою української мови є переклади Свя­того Письма – Пересопницьке Євангеліє (1556–1561), Крехів­ський Апостол (прибл. 1563), Літківське Євангеліє (др. пол. ХVІ ст.), де церковнослов’янські слова замінено українськими, фразеологізми відтворюють українські реалії, речення побудо­вано за українськими моделями.

Природний шлях розвитку мови було порушено після приєд­нання України до Росії (1654). Спеціального акта про державність української мови на ту пору не ухвалено, позаяк уважалося природним уживання української мови в установах Гетьманщини (канцеляріях, судах, ратушах). Проте з 1684 року владу над українськими церквами перейняв московський патріарх, відтак посягали на українську молитву, яка мала стати лише росій­ською. У ХVІІ–ХVІІІ ст. українська мова як багатофункційна стає об’єктом наукового вивчення, але цей час для Східної України назначено численними указами (Петра І, Валуєвський циркуляр (1863), Емський указ (1876) та низка інших), які обмежували та забороняли українську мову. Українська мова розвивається лише в Західній Україні, яка перебуває у складі Австро-Угорщини.

Формуванню норм у другій половині ХVІІ – початку ХVІІІ ст. сприяло й те, що українською складено документи (міські акти, гетьманські універсали, діловодство земських і міських ратуш), художньо-публіцистичні твори (драми, ліричні пісні, бурлескні вірші, сатира), літописи (Острозький, Львівський, Хмільницький літописи, «Літопис Самовидця», «Літопис Граб’янки») та наукові праці (численні граматики), переклади творів з церковно­слов’ян­ської та західноєвропейської літератури. В утвердженні норм літературної мови неабияку роль грала творчість мандрівних дяків (недовчених спудеїв), які залишили навчання і заробляли на прожиття літературно-театральними виставами.

Становленню норми літературної мови на західноукраїнських землях сприяла «Руська трійця» (1833), члени якої (М. Шашке­вич, Я. Головацький, І. Вагилевич) склали програму з народо­знавства та видали альманах «Русалка Дністровая» (1837), що на повен голос заявив про силу та багатство української народної мови, виробляючи таким чином західноукраїнський варіант норми.

Початком творення норми на основі літературної мови стає «Енеїда» (1798) Івана Котляревського, яка є підсумком досвіду попередніх поколінь.

**Становленні норми в сучасній українській літературній мові**, на думку вчених, сприяють такі критерії:

* територіальний або культурно-історичний: це основа, що формує літературну мову;
* відповідність системі мови;
* поширеність відповідного мовного явища.

Період становлення мовної норми супроводжується наяв­ністю значної кількості варіантних форм, які є джерелом пос­тій­них змін, що сприяють пошукам найкращих засобів ви­раження.

Американський соціолінгвіст Гауґен описує послідовність етапів мовної норми: «1) вибір норми, б) кодифікація, в) впрова­дження кодифікованих норм, г) їхнє розроблення й удоскона­лення. Останній етап інколи доповнюють поняттям культивації мовної норми» [18, с. 156].

**Перший етап** (кінець ХVІІІ – 40-і роки ХІХ ст.): закладено основи нової української літературної мови і в основу її по­кладено середньонаддніпрянські говори. Тарас Шевченко від­шліфував на основі народної мови лексико-фразеологічне мовне різно­барв’я, поєднав книжні та фольклорні елементи в одну систему, показав багатство мови як високорозвиненої європейської та відкрив для неї необмежені перспективи подальшого розвитку. У кінці ХVІІІ – на початку ХІХ ст. українська мова, існуючи в бездержавній країні, виборювала своє право на існування. Як писав І. Франко: «*Діалект, а ми його надишем / Міццю духа і огнем любові / нестертий слід його запишем / Самостійно між культурні мови».*

**Другий етап** (друга половина ХІХ – початок ХХ ст.): коди­фікація мовної норми, що ґрунтується на взаємодії щонайменше трьох ознак: 1) відповідність певного явища системі мови; 2) регулярна відтворюваність у процесі спілкування; 3) суспільне схвалення і визнання явища як нормативного. Кодифікація норм відбувалася впродовж тривалого часу, позаяк українська мова перебувала під впливом численних заборон Російської імперії. Замість кодифікації відбувається денаціоналізація, про яку писав О. Потебня наприкінці ХІХ ст.: «Денаціоналізація сходить на погане виховання, на моральну хворобу: на неповне користу­вання засобами сприйняття, засвоєння, впливу, на ослаблення енергії думки; на мерзоту запустіння на місці витіснених, але нічим не заступлених форм свідомості; на ослаблення зв’язку підростаючих поколінь з дорослими, який замінює лише слабкий зв’язок з чужими; на деморалізацію суспільства, аморальність, спідлення» [10, с. 132].

Важливим чинником у формуванні та нормуванні лексики літературної мови в першій половині ХІХ ст. були словники (наприклад, І. Котляревського, О. Павловського, П. Білецького-Носенка та ін.). Завдяки численним граматикам, обширові ху­дожньої спадщини письменників відбулося усталення норм ук­раїнської мови. Кодифіковані норми зафіксували правописи, підручники і посібники з української мови, словники і довідники.

**Третій етап** (хронологічні межі відсутні): упровадження мовної норми на теренах України практично неможливе, оскільки існувала цілковита блокада української мови з боку державних інституцій.

**Четвертий етап** (політика «українізації» 1920-х років – до теперішнього часу): розроблення й удосконалення мовних норм. Мова почала активно функціювати в шкільній та вищій освіті, у за­собах масової інформації; учені активно впроваджують ук­раїн­ський правопис (1929), створюють словники, а все це сприє утвердженню лексичної, фразеологічної, морфологічної та інших норм. Юрій Шевельов (Шерех) зазначає, що найприкметнішою рисою доби українізації (1925–1932) було «стремління норма­лізувати мову» [17, с. 338]. Проте з 1929 року в Україні «про­ходив планомірний і систематичний погром українства, початок якому поклав процес СВУ. Цей погром великою мірою було спря­­­мовано проти українських мовознавців. Упродовж 1929–1937 років знищено мовознавчу еліту України, яка працювала над словниками й підручниками, досліджувала й викладала україн­ську мову» [5, с. 27]. Антиукраїнська політика 1930-х років відки­нула розроблені мовні стандарти на задній план і знову почався процес руйнування мовних набутків. За радянського часу мову обмежують в адміністративно-діловому спілкуванні, у сфері науки, освіти, відтак кодифіковані норми стають відірваними від практики спілкування. Василь Стус щодо цього писав: «*Ти хоре, слово, Тяжко хоре ти».*Зрештою нормування мови стає не­можливим, позаяк «радянська система встановлює контроль над структурою української мови: забороняє певні слова, синтаксичні конструкції, граматичні форми, правописні й орфоепічні правила, а натомість пропагує інші, ближчі до російських, або й живцем перенесені з російської мови. Таким чином на радянській Україні конфлікт між українською і російською мовами перенесено з зовнішньої, позамовної сфери в середину самої мови. Боротьба відбувалася не тільки в людській психіці, а й у самій мові» [17, с. 382–383]. Крім заборон мови, тривають масові репресії проти українців, закривають масово українські школи, відбувається винищення українських видавництв, натомість російську мову насаджують як обов’язкову в освіті, науці (також у термінології), культурі, видавництві, адміністративній діяльності, сфері послуг та споживання.

Із здобуттям незалежності розпочинається етап культивації мовної норми, позаяк радянські норми, створені під упливом масових репресій, не відтворюють самобутності української мови. Тому мовознавці у низці випадків заперечують правописні, лек­сичні, фразеологічні, синтаксичні норми 30–90-х років ХХ ст. та впроваджують численні українські мовні традиції дорадян­ського часу.

Отже, формування норм української літературної мови від­бувалося на основі писемних пам’яток: літописів, повчань, збірни­ків, історичних проповідей, віршів, драм, грамот, актів, послань, трактатів, поезії, художньої прози та багатющого фольклору. Основою для норми нової української літературної мови стало мовлення І. Котляревського, Г. Квітки-Основ’яненка, Т. Шевченка, які щонайширше використовували елементи роз­мов­ної мови українськомовного простору

Перспективами дослідження становлення мовної норми є ви­вчення південно-східних говорів (передусім середньої Над­дніпрян­щини) та елементів південно-західних і північних говорів, що є постійним джерелом збагачення літературної мови.

**Бібліографічні посилання**

1. **Антоненко-Давидович Б**. Як ми говоримо / Б. Антоненко-Да­видович. – К.: Либідь, 1991. – 256 с.
2. **Бабич Н. Д.**Основи культури мовлення / Н. Д. Бабич. – Львів: Світ, 1990. – 232 с.
3. **Губерначук С.** Як гул століть, як шум віків – рідна мова / С. Губерначук. – К.: «БЛІЦ-ІНФОРМ», 2002. – 234 с.
4. **Капелюшний А. О.** Практична стилістика української мови: [навч. посіб.] / А. О. Капелюшний. – Львів: ПАІС, 2001. – 224 с.
5. **Караванський С.** Два правописи – одна мова / С. Кара­ван­ський // Урок Української. – 2002. – № 10. – С. 27–31.
6. **Караванський С.**Пошук українського слова, або боротьба за своє національне «Я» / С. Караванський. – ВЦ «Академія», 2001. – 240 с.
7. **Караванський С.**Секрети української мови / С. Кара­ванський. – К.: Українсько-канадське спільне підприємство «Кобза», 1994. – 152 с.
8. **Коваль А. П.**Ділове спілкування / А. П. Коваль. – К.: Либідь, 1992. – 280 с.
9. **Коваль А. П.** Практична стилістика сучасної української мови: [підручник] / А. П. Коваль. – К.: Вища школа, 1987. – 351 с.
10. **Масенко Л.**Мова і суспільство: Постколоніальний вимір / Л. Масенко. – К.: Вид. дім «КМ Академія», 2004. – 163 с.
11. **Ощипко І. Й.** Практична стилістика української літературної мови. Лексика і фразеологія / І. Й. Ощипко. – Львів: Вид-во Львівського ун-ту, 1968. – 107 с.
12. **Ощипко І. Й.** Практична стилістика сучасної української літературної мови. Синтаксис / І. Й. Ощипко. – Львів: Вид-во Львівського ун-ту, 1964. – 142 с.
13. **Пилинський М. М.** Мовна норма і стиль / М. М. Пилин­ський. – К.: Наукова думка, 1976. – 288 с.
14. **Пономарів О. Д.**Стилістика сучасної української мови: [підручник] / О. Д. Пономарів. – К.: Либідь, 1992. – 248 с.
15. **Токарська** **А. С.** Українська мова фахового спрямування для юристів: [підручник] / А. С. Токарська, І. М. Кочан. – К.: Знання, 2008. – 413 с.
16. **Фаріон І.**Мовна норма: знищення, пошук, віднова (культура мовлення публічних людей): [монографія] / І. Д. Фаріон. – Івано-Франківськ: Місто НВ, 2009. – 328 с.
17. **Шерех Ю.**Українська мова в першій половині двадцятого століття (1900–1941). Стан і статус / Юрій Шерех // Поза книжками і з книжок. – К.: Час, 1998. – С. 281–392.
18. **Яворська Г. М.**Прескриптивна лінгвістика як дискурс: Мова, культура, влада: [монографія] / Г. М. Яворська. – К.: Нац. акад. наук України. Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні, 2000. – 288 с.